# Załącznik nr 1D do SWZ

# Załącznik nr 1 do Umowy

Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia (SOPZ)

**Dział I**

**Przedmiot zamówienia**

1. Organizacja oraz obsługa logistyczna wizyty studyjnej delegacji z Małopolski w Turyngii w pierwszym kwartale 2025 roku.
2. Celem wizyty studyjnej jest m.in.:
   1. Zapoznanie z systemem koordynacji kształcenia na różnych poziomach w innych krajach europejskich.
   2. Zapoznanie się z systemem kształcenia zawodowego w Niemczech (typy szkół, kierunki kształcenia).
   3. Wymiana doświadczeń pomiędzy przedstawicielami sektora rynku pracy i edukacji z Małopolski a ich odpowiednikami z Niemiec.
   4. Pogłębienie współpracy międzyregionalnej (na poziomie instytucji zarządzających, szkół, pracodawców) w obszarze kształcenia zawodowego i szkolnictwa wyższego.
   5. Potencjalny transfer rozwiązań z innych krajów europejskich w zakresie budowania systemu wsparcia kształcenia zawodowego i szkolnictwa wyższego do małopolskiej praktyki.
3. Realizacja poszczególnych elementów zamówienia ma się zakończyć do 5 miesięcy od dnia zawarcia umowy**.**
4. W ramach zamówienia Wykonawca zapewni:
   1. Organizację podróży uczestników wizyty studyjnej z Małopolski, w tym zapewnienie transportu autokarem na trasie Kraków – Erfurt, Erfurt - Kraków dla minimum 15 a maksymalnie 25 osób w pierwszym kwartale 2025 roku. Dokładny termin podróży zostanie podany do dwóch tygodni od podpisania umowy.
   2. Nocleg i wyżywienie dla minimum 15 a maksymalnie 25 osób w Erfurcie. Dokładny termin zostanie podany do dwóch tygodni od podpisania umowy.
   3. Obsługę logistyczną spotkań na miejscu w tym zapewnienie:
      1. Transportu uczestników z Małopolski do miejsc wizyt i z powrotem – punkt początkowy: hotel w Erfurcie – szacunkowo będzie to około 100 kilometrów dziennie. W każdej z wizyt weźmie udział od 15 do 30 osób (zakłada się udział do 5 dodatkowych osób z regionu Turyngii w wizytach studyjnych).
      2. Tłumacza polsko-niemieckiego podczas całej wizyty.
      3. Koordynatora/pilota wizyty.
      4. */Zgodnie z deklaracją Wykonawcy, wyrażoną w Formularzu Oferty/* Dodatkowego tłumacza polsko-niemieckiego podczas wizyt na miejscu. /*Zapis ten zostanie wprowadzony do umowy jeśli Wykonawca w ofercie zadeklaruje zapewnienie tłumacza polsko-niemieckiego/*
      5. */Zgodnie z deklaracją Wykonawcy, wyrażoną w Formularzu Oferty/* Organizację co najmniej jednego, dodatkowego spotkania dla uczestników z zakresu tematyki wizyty studyjnej. *Zapis ten zostanie wprowadzony do umowy jeśli Wykonawca w ofercie zadeklaruje organizację takiego spotkania/spotkań./*
   4. Ubezpieczenie uczestników wizyty: minimum 15 a maksymalnie 25 osób.

**Dział II**

**Szczegółowy opis elementów zamówienia**

1. **Organizacja podróżny uczestników wizyty studyjnej z Małopolski, w tym zapewnienie autokaru dla minimum 15 a maksymalnie 25 osób (Kraków-Erfurt, Erfurt-Kraków) w lutym 2025 roku.**
   1. Wykonawca zapewni autokar na trasach: Kraków – Erfurt oraz Erfurt – Kraków dla min. 15 osób a maksymalnie 25 osób.
      1. Termin powrotu uzależniony jest od terminu przyjazdu do Erfurtu.
      2. Ostateczna liczba osób do transportu zostanie podana do dwóch tygodni od podpisania umowy.
      3. Transport odbywał się będzie autokarem. Wykonawca zapewni autokar z min. 40 miejscami siedzącymi z pasami bezpieczeństwa. Autokar wyposażony będzie w klimatyzację, indywidualne nawiewy i oświetlenie, bagażnik pod pokładem lub z tyłu pojazdu oraz czynną toaletę.
      4. Wykonawca zobowiązany jest tak zorganizować transport uczestników, by odbywał się on w sposób płynny, z uwzględnieniem jedynie przerw niezbędnych na posiłki.
      5. Wykonawca gwarantuje bezpieczeństwo osób podczas realizacji przedmiotu zamówienia. Zamawiający nie bierze żadnej odpowiedzialności za wypadki i zdarzenia jakiegokolwiek typu, w wyniku których nastąpi uszkodzenie ciała, śmierć czy szkoda materialna spowodowana działalnością Wykonawcy.
      6. Przewóz będzie odbywał się ze szczególna starannością i troską o życie i zdrowie pasażerów. Wykonawca zamówienia odpowiada za sprawność techniczną pojazdu i zobowiązany jest do zapewnienia przewozu w sposób bezpieczny, komfortowy oraz zgodny z regulacjami prawa polskiego i unijnego dotyczącymi transportu drogowego.
      7. Usługa przewozu musi zostać zrealizowana zgodnie z: Ustawą o transporcie drogowym z dnia 6 września 2001 roku, **a kopia licencji przewoźnika realizującego transport zostanie przedstawiona Zamawiającemu na tydzień przed terminem wyjazdu**; ustawą z dnia 20 czerwca 1997 Prawo o ruchu drogowym; Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE nr 1071/2009): Wykonawca transportu musi spełniać wymogi określone w Rozporządzeniu Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1071/2009, w tym dotyczące kompetencji zawodowych, zdolności finansowej oraz reputacji.
      8. Usługa przewozu musi zostać zrealizowana z uwzględnieniem ważnego ubezpieczenia odpowiedzialności cywilnej (OC) przewoźnika drogowego, obejmującego szkody związane z przewozem osób, **kopia dokumentu potwierdzającego ubezpieczenie zostanie przedstawiona Zamawiającemu na tydzień przed terminem wyjazdu**.
      9. Pojazd nie może być starszy niż z 2015 roku.
      10. Kierowcy/kierowca będzie posiadał ważne uprawnienia do świadczenia usługi przewozu osób w transporcie międzynarodowym, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa oraz co najmniej 5-letnie doświadczenie w przewozie osób.
      11. Wykonawca zobowiązany jest do ponoszenia wszystkich kosztów związanych z eksploatacją i używaniem pojazdu, w tym również dodatkowych kosztów związanych z opłatami drogowymi, parkingowymi oraz awarią pojazdu.
      12. Jeżeli podczas podróży autokar ulegnie awarii, Wykonawca ma obowiązek naprawić autokar do 3 godzin lub podstawić autokar zastępczy do dalszej podróży.
      13. Jeżeli któryś z przejazdów (Kraków – Erfurt lub Erfurt – Kraków) będzie trwał powyżej 10 godzin, Wykonawca zapewni uczestnikom dodatkowy posiłek spełniający warunki wymienione w Dziale II pkt 2.1.9.4.
      14. Zamawiający, w zależności od sytuacji na drodze, może żądać od Wykonawcy zwiększenia liczby i dostosowania rodzaju posiłków.
      15. W przypadku opóźnień w którymś z przejazdów (Kraków – Erfurt lub Erfurt – Kraków) powyżej 1 dnia Wykonawca zapewni nocleg (hotel co najmniej 3-gwiazdkowy) i pełne wyżywienie (3 posiłki spełniające warunki wymienione w Dziale II pkt. 2. dla każdego uczestnika.
      16. Wykonawca zapewni uczestnikom na trasach Kraków-Erfurt oraz Erfurt-Kraków po min 2 posiłki: obiad/lunch oraz posiłek tranzytowy zgodnie z opisem w Dziale II pkt. 2.1.3.-2.1.9
2. **Nocleg i wyżywienie dla minimum 15 a maksymalnie 25 osób w pierwszym kwartale 2025 roku w Erfurcie.**
   1. Wykonawca zapewni **nocleg** w hotelu co najmniej 3-gwiazdkowym oraz **wyżywienie.**

*/Zgodnie z deklaracją Wykonawcy, wyrażoną w Formularzu Oferty/*

Wykonawca zapewni **nocleg** w hotelu co najmniej 4-gwiazdkowym /*Zapis ten zastąpi powyższy jeśli Wykonawca w ofercie zadeklaruje zapewnienie noclegu w hotelu co najmniej 4-gwiazdkowym/* oraz **wyżywienie**.

* + 1. Zamawiający zastrzega, iż pokoje w hotelu mają być pokojami jednoosobowymi.
    2. Zamawiający zastrzega, iż śniadanie (każdego z 3 dni pobytu) będzie zapewnione w restauracji hotelowej, w którym odbywać się będzie nocleg, w formie otwartego szwedzkiego bufetu z produktami podawanymi na ciepło, na zimno.
    3. Obiady i kolacje będą miały miejsce w restauracjach typu *fine dining* lub *casual dining*; dokładne miejsca spożywania obiadów i kolacji zostaną uzgodnione pomiędzy Zamawiającym i Wykonawcą, z zastrzeżeniem iż kwota przeznaczona na 1 posiłek dla 1 osoby nie może być niższa niż 35 euro. Wykonawca zapewni przejazd autokarem do miejsc spożywania obiadów i kolacji. Ostateczną decyzję dotycząca miejsc spożywania posiłków podejmuje Zamawiający.
    4. Wyżywienie powinno rozpocząć się od obiadu/lunchu w dniu wyjazdu i zakończyć obiadem w drodze powrotnej. Dodatkowo Wykonawca zagwarantuje uczestnikom podczas podróży w każdą ze stron posiłek tranzytowy. Forma i termin obiadu/lanchu oraz posiłku tranzytowego zostanie uzgodniona z Zamawiającym.
    5. Wyżywienie obejmuje co najmniej: 3 śniadania kontynentalne w restauracjach hotelowych w miejscu noclegu, 2 posiłki tranzytowe, 4 obiady/ lunche w restauracjach, obiektach gastronomicznych dostępnych dla ogółu konsumentów, z obsługą kelnerską, oferujących szeroki i zróżnicowany asortyment potraw i napojów, podawany konsumentom według karty jadłospisowej, 3 kolacje w tym jedna o charakterze regionalnym w restauracjach, obiektach gastronomicznych dostępnych dla ogółu konsumentów, z obsługą kelnerską, oferujących szeroki i zróżnicowany asortyment potraw i napojów, podawany konsumentom według karty jadłospisowej.
    6. Wszystkie dania, przekąski i napoje gorące będą podane w naczyniach ceramicznych. Do konsumpcji przygotowane będą sztućce metalowe. Soki będą podane w szklanych dzbankach lub szklanych butelkach firmowych. Zastawa będzie czysta, nieuszkodzona i wysterylizowana oraz utrzymana w tym samym wzornictwie. Wykonawca jest zobowiązany do zapewnienia stołów nakrytych obrusami (obrusy będą czyste i nieuszkodzone oraz wyprasowane, nie mogą̨ być jednorazowe papierowe).
    7. Jeśli w grupie uczestników wizyty studyjnej znajdą się osoby ze szczególnymi potrzebami żywieniowymi (np. alergie pokarmowe, celiakia), Wykonawca zobowiązany jest do uwzględnienia tych potrzeb.
    8. Za pozyskanie danych od uczestników niezbędnych do zapewnienia dostosowanego do potrzeb żywnościowych wyżywienia odpowiedzialny jest bezpośrednio Wykonawca.
    9. W zakresie posiłków Wykonawca zapewni poniższe warunki:
       1. Śniadania minimalne wymagania: dania ciepłe typu: jajecznica, parówki/kiełbaski, naleśniki itp. dla każdego uczestnika, dania na zimno typu: pieczywo jasne i ciemne, masło, miód, dżem, półmiski wędlin, półmiski serów, mleko, jogurty, płatki śniadaniowe, warzywa (np. pomidor, ogórek) itp., napoje: herbata – bez ograniczeń (w tym dodatki: cukier, cytryna), kawa (z ekspresu ciśnieniowego z funkcją spieniania mleka) – bez ograniczeń (w tym dodatki: mleko, cukier), soki owocowe 100% min. 3 rodzaje – bez ograniczeń, woda mineralna – bez ograniczeń.
       2. Posiłki tranzytowe minimalne wymagania: ciepły posiłek/ ciepła przekąska lub kanapka do wyboru (z różnymi dodatkami, np. wędlina, ser, pasta, warzywa, tym jeden z wyborów jest bezmięsny) i przekąska np.: ciastka owsiane, bakalie, suszone owoce, croissant; sok 100% owocowy min. 250 ml na osobę, woda mineralna butelka min. 500 ml na osobę; kawa/herbata min. 250 mln na osobę.
       3. Lunch/obiad (w formie bufetu) minimalne wymagania: przystawka lub zupa/krem (dwa rodzaje do wyboru) (min. 200g/osobę),drugie danie dwa rodzaje dań do wyboru potrawa mięsna i potrawa bezmięsna (min. 200g/osobę), 2 surówki ze świeżych warzyw (min. 100g/osobę)**,** dodatek do dania głównego (min. 100g/osobę); Wykonawca zapewni dodatki spośród: ziemniaki z wody lub opiekane, kasza, makaron, ryż pełnoziarnisty, frytki,deser(min. 150g/osobę),kawa (z ekspresu ciśnieniowego z funkcją spieniania mleka) i herbata (w tym dodatki: cukier biały i trzcinowy, cytryna w plastrach dla wszystkich uczestników) - min. 300ml/osobę, soki 100% owocowe (3 rodzaje) min. 250 ml na osobę, woda mineralna gazowania i niegazowana min. 500 ml na osobę.
       4. Kolacja (w formie bufetu) minimalne wymagania:drugie danie dwa rodzaje do wyboru, w tym: potrawa mięsna i bezmięsna (min. 200g/osobę), 2 surówki ze świeżych warzyw i gotowanych warzyw i 1 surówka z warzyw gotowanych (min. 100g/osobę); dodatek do dania głównego (min. 100g/osobę). Wykonawca zapewni dodatki spośród: ziemniaki z wody lub opiekane, makaron, kasza, ryż pełnoziarnisty, frytki; 5 przystawek: na zimno i/lub na ciepło np. kanapki bankietowe (z łososiem, z pastami serowymi, rybnymi i jajecznymi), deska regionalnych serów , tarta z warzyw i/lub ryby; każdy rodzaj przystawki w liczbie nie mniejszej niż 2 sztuki na osobę; sałatki: 3 rodzaje, soki 100% owocowe (3 rodzaje) min. 250 ml na osobę; woda mineralna gazowania i niegazowana min. 500 ml na osobę; kawa dla każdego uczestnika, herbata (min. 3 rodzaje np. czarna, owocowa i zielona) dla każdego uczestnika, cukier (biały i trzcinowy), cytryna w plastrach dla wszystkich uczestników, mleko/śmietanka podane w dzbankach dla wszystkich uczestników.
       5. Przy organizacji kolacji regionalnej w Erfurcie lub w okolicy połączonej z degustacją niemieckiej kuchni, z uwzględnieniem kuchni regionu [Turyngii](https://pl.wikipedia.org/wiki/Owernia-Rodan-Alpy), Wykonawca przedstawi Zamawiającemu przynajmniej trzy propozycje miejsca. Zamawiający dokona wyboru jednej z przedstawionych propozycji.
    10. Zakłada się iż w jednym z dni pobytu w obiedzie lub kolacji uczestniczyć będzie do 5 dodatkowych osób (będzie to równocześnie spotkanie networkingowe). O  liczbie dodatkowych osób oraz terminie posiłku z ich udziałem Zamawiający poinformuje Wykonawcę do dwóch dni przed planowanym terminem wyjazdu.
  1. O ostatecznej liczbie osób do noclegu i wyżywienia Zamawiający poinformuje Wykonawcę do dwóch tygodni od podpisania umowy.

1. **Obsługa logistyczna spotkań na miejscu .**
   1. Wykonawca zapewni obsługę wizyt studyjnych/spotkań np. w centrach kształcenia, szkołach, instytucjach edukacyjnych, organizacjach pracodawców w Turyngii i okolicach.
      1. Wykonawca nie tworzy programu – Zamawiający przekaże program Wykonawcy. Do zadań Wykonawcy należeć będzie transport uczestników z Małopolski do miejsc wizyt i z powrotem – punkt początkowy: hotel w Erfurcie – szacunkowo będzie to około 70 kilometrów dziennie. Autokar dla min. 40 osób powinien być dostępny na miejscu od momentu dojazdu do hotelu. W celu zabezpieczenia wybranych spotkań/wizyt studyjnych realizowanych w ramach programu Wykonawca zapewni drugi środek transportu dla max 5 osób. W każdej z wizyt weźmie udział od 15 do 30 osób (zakłada się udział do 5 dodatkowych osób w wizytach studyjnych).
      2. Wykonawca w zakresie obsługi wizyt będzie w stałym kontakcie z Zamawiającym. Wstępne wytyczne co do obsługi spotkań i konkretnych miejsc/uczestników. zostaną podane Wykonawcy do dwóch tygodni od podpisania umowy.
   2. Wykonawca zapewni: **tłumacza/y polskiego – niemiecko** na cały okres wizyty – od momentu przekroczenia granicy polsko-niemieckiej do momentu wyjazdu z Niemiec.
      1. Tłumacz będzie posiadał kwalifikacje, doświadczenie, wiedzę i umiejętności niezbędne do prawidłowego wykonania zleconych zadań, w tym wiedzę ogólną na temat oferty edukacyjnej Województwa Małopolskiego oraz z zakresu geografii i wiedzy o Polsce i województwie małopolskim w zakresie niezbędnym do prawidłowej realizacji umowy. Tłumacz powinien mieć doświadczenie w tłumaczeniu terminów związanych z edukacją, w tym z kształceniem zawodowym, szkolnictwem wyższym.
      2. Wykonawca przekaże Zamawiającemu oświadczenie dotyczące posiadanych przez tłumacza/y uprawnień.
      3. Do zadań tłumacza/y należeć będzie przede wszystkim zapewnienie sprawnej komunikacji podczas pobytu w Niemczech, w szczególności podczas spotkań oficjalnych - wizyt, o których mowa w pkt. 3.1 oraz /*Zgodnie z deklaracją Wykonawcy, wyrażoną w Formularzu Oferty/* 3.5, a także dotyczącej spraw organizacyjnych.
      4. Praca tłumacza/y to około 8 godzin dziennie.
      5. Rodzaje tłumaczeń: „liaison” i w małym zakresie konsekutywne.
      6. Koszty noclegu, transportu, wyżywienia tłumacza/y pokrywa Wykonawca.
   3. Wykonawca zapewni **koordynatora/pilota wizyty**
      1. Koordynator będzie obecny podczas całej wizyty.
      2. Koordynator będzie czuwał nad jej przebiegiem logistycznym tj. transportem, noclegami, wyżywieniem (miejsca, terminy, obsługa uczestników w tym zakresie).
      3. Koordynator będzie nadzorował organizację wizyt, o których mowa w pkt. 3.1 oraz /w przypadku jeżeli Wykonawca w ofercie zadeklaruje organizację dodatkowego spotkania/ pkt 3.3.
      4. Koordynator będzie odpowiedzialny za prawidłową pracę tłumaczy.
      5. Koszty noclegu, transportu i wyżywienia koordynatora pokrywa Wykonawca.
   4. /*Zgodnie z deklaracją Wykonawcy, wyrażoną w Formularzu Oferty*/ **Zapewnienie dodatkowego tłumacza polsko-niemieckiego podczas wizyt na miejscu.**
      1. Wykonawca zapewni: tłumacza polsko-niemieckiego podczas wizyt na miejscu.
      2. Tłumacz będzie posiadał kwalifikacje, doświadczenie, wiedzę i umiejętności niezbędne do prawidłowego wykonania zleconych zadań, w tym wiedzę ogólną na temat oferty edukacyjnej Województwa Małopolskiego oraz z zakresu geografii i wiedzy o Polsce i województwie małopolskim w zakresie niezbędnym do prawidłowej realizacji umowy. Tłumacz powinien mieć doświadczenie w tłumaczeniu terminów związanych z edukacją, w tym z kształceniem zawodowym, szkolnictwem wyższym.
      3. Wykonawca przekaże Zamawiającemu oświadczenie dotyczące posiadanych przez Tłumacza uprawnień.
      4. Do zadań tłumacza należeć będzie przede wszystkim zapewnienie sprawnej komunikacji podczas pobytu w Niemczech, w szczególności podczas spotkań oficjalnych - wizyt, o których mowa w pkt. 3.1 oraz /*Zgodnie z deklaracją Wykonawcy, wyrażoną w Formularzu Oferty/* 3.5, a także dotyczącej spraw organizacyjnych.
      5. Praca tłumacza/y to około 8 godzin dziennie.
      6. Rodzaje tłumaczeń: „liaison” i w małym zakresie konsekutywne.
      7. Koszty noclegu, transportu, wyżywienia tłumacza/y pokrywa Wykonawca.
   5. /*Zgodnie z deklaracją Wykonawcy, wyrażoną w Formularzu Oferty/* **Organizacja co najmniej jednego, dodatkowego spotkania z zakresu tematyki wizyty studyjnej.**
      1. Wykonawca zapewni organizację i obsługę dodatkowego spotkania dla uczestników, tematycznie dostosowanego do zakresu wizyty studyjnej.
      2. Spotkanie/wizyta może odbyć się w centrach kształcenia, szkołach, instytucjach edukacyjnych, organizacjach pracodawców na terenie Turyngii. Wizyta będzie trwała łącznie około 2-3 godziny (wliczając dojazd).
      3. Wykonawca przedstawi założenia spotkania/wizyty po podpisaniu umowy, a tematyka oraz miejsce spotkania zostanie ustalone z Wykonawcą.
      4. Program musi zostać zaakceptowany przez Zamawiającego.
      5. Termin zostanie dostosowany do programu wizyty przekazanego przez Zamawiającego.
      6. Koszt organizacji dodatkowego spotkania pokrywa Wykonawca.
2. **Ubezpieczenie.** uczestników wizyty
   1. W ramach zamówienia Wykonawca wykupi ubezpieczenie dla min. 15 a maksymalnie 25 osób delegacji z Małopolski na cały okres wyjazdu od następstw nieszczęśliwych wypadków na minimalną kwotę ubezpieczenia 50 000,00 zł/osobę oraz koszty leczenia, w tym koszt leczenia w przypadku zachorowania na COVID-19, na minimalną kwotę ubezpieczenia 50 000,00 euro/osobę (w ramach ubezpieczenia ujęte zostaną również koszty pomocy (assistance), w tym również w przypadku zachorowania na COVID-19, ratownictwo i transport medyczny, organizacja pomocy na miejscu oraz ubezpieczenie OC).
   2. Ostateczna liczba osób do ubezpieczenia zostanie podana Wykonawcy do dwóch tygodni od podpisania umowy.
   3. Zamawiający przekaże listę osób do wyjazdu zwierającą imię, nazwisko oraz adres e-mali uczestników. Za pozyskanie danych od uczestników niezbędnych do zapewnienia ubezpieczenia odpowiedzialny jest bezpośrednio Wykonawca.